

# TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO (LM33)

(Università degli Studi)

## Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA I

GenCod 06679

**Docente titolare** VANIA CRISTINA CASSEB GALVAO

**Insegnamento** LINGUA E TRADUZIONE- **Anno di corso** 1 LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA I

**Insegnamento in inglese** PORTUGUESE **Lingua** ITALIANO I

**Settore disciplinare** L-LIN/09

**Percorso** PERCORSO ESSEX

**Corso di studi di riferimento** TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E

**Tipo corso di studi** Laurea Magistrale

**Sede**

**Crediti** 9.0

**Periodo** Primo Semestre

**Ripartizione oraria** Ore Attività frontale: 54.0

**Tipo esame** Orale

**Per immatricolati nel** 2022/2023

**Valutazione** Voto Finale

**Erogato nel** 2022/2023

**Orario dell'insegnamento**

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

### BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso si propone uno studio introduttivo della Grammatica delle Costruzioni, un modello teorico basato sulla corrente cognitivo-funzionale e molto diffuso a livello internazionale. Le definizioni, i processi e le tipologie costruttive saranno analizzati attraverso il cambiamento e la variazione linguistica nel portoghese brasiliano attuale.

### PREREQUISITI

Livello B2/C1 in lingua portoghese secondo il Quadro comune europeo di riferimento per le lingue.

### OBIETTIVI FORMATIVI

Alla fine del corso, lo studente sarà in grado di applicare alle conoscenze acquisite tutta una serie di competenze trasversali, quali:

- capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti);
- capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza);
- capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza).

### METODI DIDATTICI

Lezioni frontali, seminari, testo scritto.

### MODALITA' D'ESAME

La prova scritta e la prova orale mirano a valutare il raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi.  
Sono previsti: elaborato scritto e presentazione orale su argomenti discussi durante il corso.

### APPELLI D'ESAME

Gli studenti possono prenotarsi per l'esame esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema VOL.

PROGRAMMA ESTESO

**Titolo del corso: Studi avanzati della Grammatica delle Costruzioni**

Il corso si propone uno studio introduttivo della Grammatica delle Costruzioni, un modello teorico basato sulla corrente cognitivo-funzionale del linguaggio. Le definizioni, i processi e le tipologie costruttive saranno analizzati attraverso il cambiamento e la variazione nel portoghese brasiliano attuale.

---

TESTI DI RIFERIMENTO

Casseb Galvão, V. C.; Barros, D. M.; Bertoque, L. A. D. *Construções de voz no português brasileiro*. Goiânia: Cegraf/UFG, 2022.

Joan Bybee, *Language, usage and cognition*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010.

Joan Bybee, *Language change*, Cambridge, Cambridge Press, 2015.

Adele Goldberg, *Constructions at Work: The Nature of Generalization in Language*, Oxford, Oxford University Press, 2006.

Agameton R. Justino, *Construções focalizadoras X-que só no português brasileiro*, Goiânia, PPGLL/UFG, tese de doutorado, 2018.

Francesca Masini, *Grammatica delle costruzioni*, Roma, Carocci, 2016.

Elisabeth Traugott; Graeme Trousdale, *Constructionalization and constructional changes*, Oxford, Oxford University Press, 2013.

*Ulteriore materiale bibliografico sarà fornito durante le lezioni.*